



## LIETUVOS RESPUBLIKOS UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, J. Tumo-Vaižganto g. 2, 01108 Vilnius, tel. (0 5) 236 2444, faksas (0 5) 236 2626

El. p. [urm@urm.lt](mailto:urm@urm.lt), <http://www.urm.lt>

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188613242

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

2025-04-

Nr.

### **DĖL PATIKSLINTŲ LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMŲ, SUSIJUSIŲ SU TARPTAUTINIŲ SUTARČIŲ RENGIMU IR SUDARYMU, PAKEITIMO PROJEKTŲ**

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija teikia patikslintus Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimų, susijusių su Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimu ir sudarymu, pakeitimo projektus (toliau kartu – Nutarimų projektai):

1. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimo Nr. 1179 „Dėl Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ projektą (toliau – Nutarimo Nr. 1179 projektas);

2. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1999 m. vasario 13 d. nutarimo Nr. 159 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimų, Vyriausybės sprendimų ir Vyriausybės rezoliucijų, Ministro Pirmininko potvarkių, tarptautinių sutarčių, jų projektų, Europos Žmogaus Teisių Teismo ir Jungtinių Tautų komitetų sprendimų vertimo ir vertimo autentiškumo tvirtinimo tvarkos aprašo ir Klaidų ištaisymo Europos Sąjungos teisės aktuose ir kituose dokumentuose lietuvių kalba tvarkos aprašo patvirtinimo“ pakeitimo“ projektą (toliau – Nutarimo Nr. 159 projektas);

3. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2013 m. kovo 27 d. nutarimo Nr. 254 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės kanceliarijos nuostatų patvirtinimo“ pakeitimo“ projektą (toliau – Nutarimo Nr. 254 projektas).

Atsižvelgiant į praktikoje nustatytus galiojančio reglamentavimo trūkumus ir Teisėkūros pagrindų įstatymo pakeitimus, Nutarimų projektais tikslinamos Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklės (toliau – Taisyklės), Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimų, Vyriausybės sprendimų ir Vyriausybės rezoliucijų, Ministro Pirmininko potvarkių, tarptautinių sutarčių, jų projektų, Europos Žmogaus Teisių Teismo ir Jungtinių Tautų komitetų sprendimų vertimo ir vertimo autentiškumo tvirtinimo tvarka, taip pat su vertimų autentiškumo tvirtinimo funkcija susiję Vyriausybės kanceliarijos nuostatai.

Nutarimo Nr. 1179 ir Nutarimo Nr. 159 projektai buvo pateikti Vyriausybei Užsienio reikalų ministerijos 2024 m. rugsėjo 2 d. raštu Nr. (7.2.16E)3-4802 ir svarstyti 2024 m. rugsėjo 24 d. tarpinstituciniame pasitarime. Pasikeitus Vyriausybei, Nutarimo Nr. 1179 ir Nutarimo Nr. 159

projektai pakartotinai pateikti Vyriausybei Užsienio reikalų ministerijos 2025 m. vasario 26 d. raštu Nr. (7.2.16E)3-1176 ir svarstyti 2025 m. balandžio 1 d. tarpinstituciniame pasitarime.

Nutarimo Nr. 1179 projektas patikslintas pagal Vyriausybės kanceliarijos Teisės grupės 2025 m. kovo 31 d. išvadą Nr. NV-565 ir 2025 m. balandžio 8 d. suderintas darbo tvarka.

Atsižvelgdami į 2025 m. balandžio 1 d. tarpinstituciniame pasitarime išsakytas Teisingumo ministerijos atstovo pastabas dėl Nutarimo Nr. 1179 projektu keičiamų Taisyklių 63 punkto (įvertinti poreikį nustatyti kriterijus, kada Teisės aktų registre teikiami skelbti Lietuvos Respublikos ar Vyriausybės vardu sudaromi susitarimai, kurie nėra tarptautinės sutartys), ir į ankstesnę darbo diskusiją su Teisingumo ministerija šiuo klausimu, pažymime, kad šis pasiūlymas buvo įvertintas, bet į jį neatsižvelgta dėl toliau nurodomų priežasčių. Pagal bendrąją taisyklę, vadovaujantis teisėkūros atvirumo ir skaidrumo principais bei Lietuvos Respublikos teisėkūros pagrindų įstatymo 6 straipsnio 2 dalies 7 punktu, minėti susitarimai turėtų būti skelbiami Teisės aktų registre (TAR), bet išimtiniais atvejais ir esant atitinkamoms aplinkybėms poreikį juos skelbti TAR turėtų vertinti atsakinga institucija (susitarimo projekto rengėjas), atsižvelgdama į konkrečias jai žinomas aplinkybes ir būtinumo neskelbti priežastis. Užsienio reikalų ministerijos vertinimu, Taisyklių 63 punkte siūlomas nustatyti reguliavimas (*63. Užsienio reikalų ministerija pagal šį skyrių sudarytus susitarimus atsakingos ministerijos ar Vyriausybės įstaigos teikimu teikia skelbti Teisės aktų registre*) suteiktų atsakingoms institucijoms lankstumo vertinti susitarimo skelbimo poreikį individualiai, esant išimtinėms situacijoms ir aplinkybėms.

Atsižvelgdami į 2025 m. balandžio 1 d. tarpinstituciniame pasitarime išsakytas Teisingumo ministerijos, Krašto apsaugos ministerijos, Finansų ministerijos atstovų pastabas dėl Nutarimo Nr. 1179 projektu siūlomos tarpžinybinių susitarimų derinimo tvarkos, pažymime, kad siūloma tvarka atitinka dabartinę tarpžinybinių susitarimų derinimo praktiką, taip pat Vyriausybės kanclerio tarpinstitucinio pasitarimo metu išsakytą pasiūlymą (kad tarpžinybinių susitarimų projektai teikiami derinti suinteresuotoms institucijoms, ir tuo atveju, jei, pastarųjų vertinimu, projektai pateikti derinti ne pagal kompetenciją, suinteresuotos institucijos savo išvadose atitinkamai tai nurodo ir pastabų neteikia).

Dėl Nutarimo Nr. 159 projekto Teisės grupė pastabų neturėjo, todėl jis nebuvo tikslintas.

Atsižvelgiant į Teisės grupės išvados pastabą Nr. 3, papildomai teikiamas Nutarimo Nr. 254 projektas, – juo siūloma pakeisti Vyriausybės kanceliarijos nuostatų 9.16 papunktį, siekiant jį suderinti su Nutarimo Nr. 1179 projektu keičiamomis Tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklėmis ir su Nutarimo Nr. 159 projektu keičiamu Dokumentu, įskaitant ir tarptautines sutartis ir jų projektus, vertimo autentiškumo patvirtinimo aprašu. Šiuo metu Vyriausybės kanceliarijos nuostatų 9.16 papunktyje nustatyta, kad *Vyriausybės kanceliarija organizuoja Vyriausybės nutarimų, Vyriausybės sprendimų, Vyriausybės rezoliucijų, Ministro Pirmininko potvarkių, tarptautinių sutarčių ir jų projektų vertimą, juos verčia ir tvirtina šio vertimo autentiškumą*. Siūlomu pakeitimu tikslinama, kad Vyriausybės kanceliarija atlieka išvardytų dokumentų (į kurių sąrašą papildomai įtraukiami valstybės ar Vyriausybės vardu sudaromi susitarimai ir jų projektai) vertimo ekspertizę ir tvirtina vertimo autentiškumą, kaip nurodyta ir šiuo metu galiojančiame Nutarime Nr. 159. Nutarimo

Nr. 254 projektas pagal kompetenciją suderintas su Vidaus reikalų ministerija, Teisingumo ministerija ir Vyriausybės kanceliarijos Teisės grupe darbo tvarka 2025 m. balandžio 8 d.

Atsižvelgiant į tarpinstitucinio pasitarimo 2024 m. spalio 3 d. protokolą Nr. 39, Nutarimo Nr. 1179 projektas (dėl tarpžinybinių susitarimų derinimo) su Valstybės saugumo departamentu suderintas darbo tvarka 2025 m. kovo 31 d.

Nutarimų projektus parengė Užsienio reikalų ministerijos Tarptautinės teisės grupės (vadovė Ingrida Bačiulienė, tel. +370 706 52910, el. p. [ingrida.baciuliene@urm.lt](mailto:ingrida.baciuliene@urm.lt)) vyresnioji patarėja Gintarė Bustaevienė (tel. +370 706 52562, el. p. [gintare.bustaeviene@urm.lt](mailto:gintare.bustaeviene@urm.lt)).

Prašome Nutarimų projektus svarstyti artimiausiame Vyriausybės posėdyje.

**PRIDEDAMA:**

1. Nutarimo Nr. 1179 projektas, 10 lapų.
2. Nutarimo Nr. 159 projektas, 2 lapai.
3. Nutarimo Nr. 159 projekto lyginamasis variantas, 2 lapai.
4. Nutarimo Nr. 254 projektas, 1 lapas.
5. Nutarimo Nr. 254 projekto lyginamasis variantas, 1 lapas.

Užsienio reikalų ministras

Kęstutis Budrys

Gintarė Bustaevienė, tel. + 370 706 52562, el. p. [gintare.bustaeviene@urm.lt](mailto:gintare.bustaeviene@urm.lt)